



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/HRC/S-5/2
28 November 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятая специальная сессия

2 октября 2007 года

**ДОКЛАД СОВЕТА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА О РАБОТЕ
ЕГО ПЯТОЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ**

Заместитель Председателя и Докладчик: г-н Алехандро Артусио (Уругвай)

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Глава</i>		<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I.	Резолюция, принятая Советом на его пятой специальной сессии		3
II.	Организация работы пятой специальной сессии	1 - 26	5
A.	Открытие и продолжительность сессии	6 - 7	6
B.	Участники	8	6
C.	Должностные лица	9	6
D.	Организация работы	10 - 11	7
E.	Резолюция и документация	12 - 14	7
F.	Заявления	15 - 19	7
G.	Решение по проекту резолюции A/HRC/S-5/L.1/Rev.1	20 - 26	9
III.	Доклад Генеральной Ассамблеи о работе пятой специальной сессии Совета по правам человека	27	10

Приложения

I.	Административные последствия и последствия для бюджета по программам резолюции, принятой Советом на его пятой специальной сессии		11
II.	Перечень документов, выпущенных для пятой специальной сессии Совета		13

**I. Резолюция, принятая Советом на его пятой
специальной сессии**

S-5/1. Положение в области прав человека в Мьянме

Совет по правам человека,

руководствуясь принципами и целями Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и Международных пактов о правах человека и ссылаясь на резолюцию 60/251 Генеральной Ассамблеи от 15 марта 2006 года и резолюцию 2005/10 Комиссии по правам человека от 14 апреля 2005 года,

будучи глубоко обеспокоен положением в области прав человека в Мьянме,

напоминая, что каждый человек имеет право принимать участие в управлении своей страной непосредственно или через свободно избранных представителей, право на свободу убеждений и их свободное выражение и право на свободу мирных собраний и ассоциаций,

1. *решительно осуждает* продолжение насильственного подавления мирных демонстраций в Мьянме, в том числе посредством избиений, убийств, произвольных задержаний и насильственных исчезновений, выражает соболезнование жертвам и их семьям и настоятельно призывает правительство Мьянмы проявлять крайнюю сдержанность и воздерживаться от дальнейших актов насилия в отношении участников мирных протестов;

2. *настоятельно призывает* правительство Мьянмы обеспечить соблюдение в полном объеме прав человека и основных свобод и расследовать нарушения прав человека и привлечь к судебной ответственности виновных в них лиц, включая недавние нарушения прав участников мирных протестов;

3. *настоятельно призывает также* правительство Мьянмы незамедлительно освободить арестованных и задержанных в ходе недавнего подавления мирных протестов лиц, а также освободить всех политических заключенных в Мьянме, включая Аунг Сан Су Чжи, и обеспечить соответствие условий содержания под стражей международным стандартам, включая возможность свиданий с любым содержащимся под стражей лицом;

4. *настоятельно призывает далее* правительство Мьянмы отменить все ограничения на мирную политическую деятельность всех лиц, в частности, гарантировав

свободу мирных собраний и ассоциаций и свободу мнений и их выражения, в том числе для свободных и независимых средств массовой информации, и обеспечить беспрепятственный доступ народа Мьянмы к информации, распространяемой СМИ;

5. *приветствует* решение правительства Мьянмы принять в Мьянме Специального посланника Генерального секретаря г-на Ибрагима Гамбари и призывает правительство Мьянмы в полной мере сотрудничать с ним в целях отыскания мирного решения;

6. *настоятельно призывает* правительство Мьянмы в неотложном порядке придать новый стимул национальному диалогу со всеми партиями в целях достижения подлинного национального примирения, демократизации и установления верховенства права;

7. *призывает* правительство Мьянмы и Управление Верховного комиссара по правам человека вступить в диалог в целях обеспечения полного соблюдения всех прав человека и основных свобод;

8. *настоятельно призывает* правительство Мьянмы в полной мере сотрудничать с гуманитарными организациями, включая обеспечение полного, безопасного и беспрепятственного доступа к гуманитарной помощи со стороны всех нуждающихся в ней лиц на всей территории страны;

9. *просит* Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме оценить текущую ситуацию в области прав человека и проследить за осуществлением настоящей резолюции, в том числе запросив срочную поездку в Мьянму, и представить доклад на возобновленной шестой сессии Совета по правам человека, и в этой связи настоятельно призывает правительство Мьянмы оказывать содействие Специальному докладчику;

10. *просит также* Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме проинформировать Генеральную Ассамблею на ее шестьдесят второй сессии о прогрессе в этом отношении;

11. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса.

2-е заседание
2 октября 2007 года

[Резолюция принята без голосования. См. главу II.]

II. Организация работы пятой специальной сессии

1. В соответствии с пунктом 10 резолюции 60/251 Генеральной Ассамблеи от 15 марта 2006 года, а также правилом 6 правил процедуры Совета, содержащихся в его резолюции 5/1 от 18 июня 2007 года, Совет "проводит, при необходимости, специальные сессии по требованию одного из членов Совета при поддержке одной трети членов Совета".
2. В письме на имя Председателя Совета по правам человека от 27 сентября 2007 года (A/HRC/S-5/1) Постоянный представитель Словении при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве обратился с просьбой о созыве специальной сессии Совета под названием "Положение в области прав человека в Мьянме" и провести ее сразу после окончания первой части шестой сессии Совета по правам человека 2 октября 2007 года.
3. Это письмо, полученное Председателем 28 сентября 2007 года, сопровождалось подписями в поддержку вышеупомянутой просьбы представителей следующих 17 государств - членов Совета: Боснии и Герцеговины, Гватемалы, Германии, Италии, Канады, Мексики, Нидерландов, Перу, Республики Корея, Румынии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Украины, Уругвая, Франции, Швейцарии и Японии. Впоследствии упомянутое обращение подписала Бразилия.
4. Поскольку вышеуказанная просьба была поддержана более чем одной третью членов Совета, специальная сессия Совета была созвана 2 октября 2007 года.
5. Помимо указанных государств - членов Совета эту просьбу также поддержали следующие государства, имеющие статус наблюдателей в Совете: Австралия, Австрия, Албания, Аргентина, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гвинея, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Кипр, Кот-д'Ивуар, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Словакия, Соединенные Штаты Америки, Турция, Финляндия, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швеция и Эстония. Впоследствии вышеуказанную просьбу также подписали Марокко, Сербия и Сингапур.

А. Открытие и продолжительность сессии

6. Совет провел свою пятую специальную сессию в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве 2 октября 2007 года. В ходе сессии состоялось два заседания (см. A/HRC/S-5/SR.1-2)*.
7. Пятую специальную сессию открыл Председатель Совета г-н Дору Ромулус Костя.

В. Участники

8. В работе специальной сессии приняли участие представители государств - членов Совета, наблюдатели от государств, не являющихся членами Совета, наблюдатели от государств, не являющихся членами Организации Объединенных Наций, и другие наблюдатели, а также наблюдатели от органов, специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и связанных с ней организаций, межправительственных организаций и других образований, национальных правозащитных учреждений и неправительственных организаций.

С. Должностные лица

9. На своем первом организационном совещании второго цикла Совета по правам человека, состоявшемся 19 июня 2007 года (см. A/HRC/OM/1/1), Совет избрал следующих должностных лиц, которые также выполняли функции должностных лиц на пятой специальной сессии:

<i>Председатель:</i>	г-н Дору Ромулус Костя (Румыния)
<i>Заместители Председателя:</i>	г-н Мохамед Зиад Дуала (Джибути)
	г-н Баудевейн ван Эненнам (Нидерланды)
	г-н Дайан Джаятилека (Шри-Ланка)
<i>Заместитель Председателя и Докладчик:</i>	г-н Алехандро Артусио (Уругвай)

* В краткие отчеты о каждом заседании могут вноситься поправки. Отчеты считаются окончательными после выпуска единого исправления (A/HRC/S-5/SR.1-2/Corrigendum).

D. Организация работы

10. На 1-м заседании 2 октября 2007 года Совет рассмотрел вопрос об организации своей работы и установил следующий регламент устных выступлений: пять минут для заявлений государств - членов Совета и заинтересованных стран и три минуты для заявлений наблюдателей от государств, не являющихся членами Совета, и других наблюдателей, включая органы, специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и связанные с ней организации, межправительственные организации и другие образования, национальные правозащитные учреждения и неправительственные организации. Список выступающих будет составляться в хронологическом порядке регистрации, а порядок выступлений будет следующим: представители заинтересованных стран, при наличии таковых, затем представители государств - членов Совета, наблюдатели от государств, не являющихся членами Совета, и другие наблюдатели.

11. Специальная сессия была проведена согласно соответствующим положениям резолюции 5/1, озаглавленной "Институциональное строительство Совета по правам человека Организации Объединенных Наций", от 18 июня 2007 года.

E. Резолюция и документация

12. Резолюция, принятая Советом на его пятой специальной сессии, воспроизводится в главе I настоящего доклада.

13. В приложении I содержится заявление относительно оценки административных последствий и последствий для бюджета по программам резолюции, принятой Советом на его пятой специальной сессии.

14. В приложении II содержится перечень документов, выпущенных для пятой специальной сессии.

F. Заявления

15. На 1-м заседании 2 октября 2007 года с заявлением выступила Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека г-жа Луиза Арбур.

16. На том же заседании с заявлением выступил Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме г-н Паулу Сержиу Пиньейру.

17. На том же заседании выступил представитель Мьянмы как заинтересованной страны.

18. На том же заседании и на 2-м заседании, состоявшемся в тот же день, с заявлениями выступили:

а) представители государств - членов Совета: Бангладеш, Боливии, Бразилии, Германии, Египта (от имени Группы африканских государств), Замбии, Индии, Индонезии, Италии, Канады, Китая, Кубы, Малайзии, Маврикия, Мексики, Нидерландов, Пакистана (от имени Организации Исламская конференция), Перу, Португалии¹ (от имени Европейского союза, стран-кандидатов - бывшей югославской Республики Македония, Турции и Хорватии, стран, находящихся в процессе стабилизации и ассоциации, и потенциальных кандидатов - Албании, Боснии и Герцеговины, Сербии и Черногории, а также Армении, Грузии, Молдовы и Украины), Республики Корея, Румынии, Российской Федерации, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Филиппин, Франции, Швейцарии, Южной Африки и Японии;

б) наблюдатели от государств, не являющихся членами Совета: Австралии, Аргентины, Бельгии, Вьетнама, Греции, Дании, Ирландии, Исландии, Испании, Камбоджи, Колумбии, Латвии, Лихтенштейна, Люксембурга, Марокко, Новой Зеландии, Норвегии, Польши, Сингапура, Словакии, Соединенных Штатов Америки, Таиланда, Финляндии, Чешской Республики, Чили, Швеции и Эстонии;

с) наблюдатели от неправительственных организаций: организации "Международная амнистия", Азиатского форума по правам человека и развитию (также от имени Центра права и посредничества "Айн о салиш кендра", Азиатско-тихоокеанского форума по проблемам женщин, права и развития, Азиатской сети организаций коренных и племенных народов, Азиатского партнерства для развития людских ресурсов в сельских районах стран Азии, Международной организации "Эрс райтс", Международного движения против всех форм дискриминации и расизма, Международного форума неправительственных организаций по развитию Индонезии, Международного комитета действий в защиту прав женщин, организации МИНБУИН "Юристы за демократические общество", организации "Пакс Романа", организации "Корабль мира", организации "Народная солидарность за представительную демократию" и Фонда Тебтебба (Международный центр исследований и просвещения по вопросам политики в отношении

¹ Государство - наблюдатель Совета, выступающее от имени государств-членов и государств-наблюдателей.

коренных народов)), Азиатского центра правовой защиты, правозащитной организации "Хьюман райтс уотч", Международной комиссии юристов, Международной федерации лиг защиты прав человека, организации "Юнайтед нэйшнс уотч", Международной женской лиги за мир и свободу и Международного фонда "Уорлдвью".

19. На 2-м заседании, состоявшемся в тот же день, с заключительными замечаниями выступил Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме.

G. Решение по проекту резолюции A/HRC/S-5/L.1/Rev.1

20. На 2-м заседании 2 октября 2007 года представитель Португалии (от имени Европейского Союза) внес на рассмотрение проект резолюции A/HRC/S-5/L.1/ Rev.1, автором которого являлась Португалия (от имени Европейского Союза). Впоследствии к авторам присоединились Австралия, Албания, Аргентина, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Гватемала, Израиль, Исландия, Канада, Лихтенштейн, Марокко, Молдова, Монако, Норвегия, Перу, Республика Корея, Сальвадор, Сербия, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Уругвай, Хорватия, Черногория, Швейцария и Япония.

21. На том же заседании представитель Португалии внес устные изменения в пункты 1, 4 и 6 проекта резолюции.

22. В соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи внимание Совета было привлечено к оценке административных последствий и последствий для бюджета по программам² проекта резолюции.

23. Проект резолюции с внесенными в него устными изменениями был принят без голосования.

24. С заявлениями по мотивам голосования после проведения голосования выступили представители Индии, Российской Федерации и Филиппин.

25. После принятия резолюции с внесенными в нее устными изменениями с заявлением выступил представитель Мьянмы как заинтересованной страны.

26. Текст принятой резолюции см. в главе I, резолюция S-5/1.

**III. Доклад Генеральной Ассамблее о работе пятой специальной сессии
Совета по правам человека**

27. На 2-м заседании 2 октября 2007 года проект доклада был принят *ad referendum*, и Докладчику было поручено завершить его подготовку.

² См. приложение I.

ПРИЛОЖЕНИЯ

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Административные последствия и последствия для бюджета по программам резолюции, принятой Советом на его пятой специальной сессии

Заявление о последствиях для бюджета по программам (ПБП)

1. В соответствии с положениями пунктов 9 и 10 резолюции S-5/1 Совет по правам человека:
 - i) *просит* Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме оценить текущую ситуацию в области прав человека и проследить за осуществлением настоящей резолюции, в том числе запросив срочную поездку в Мьянму, и представить доклад на возобновленной шестой сессии Совета по правам человека, и в этой связи настоятельно призывает правительство Мьянмы оказывать содействие Специальному докладчику;
 - ii) *просит также* Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме проинформировать Генеральную Ассамблею на ее шестьдесят второй сессии о прогрессе в этом отношении.

2. Согласно решению Совета по правам человека, для осуществления деятельности, предусмотренной в пунктах 9 и 10 постановляющей части, потребуется в общей сложности 46 700 долл. США для покрытия:
 - i) путевых расходов, связанных с поездками Специального докладчика в Мьянму, Женеву для представления доклада Совету и Нью-Йорк для представления доклада Генеральной Ассамблее (28 200 долл. США);
 - ii) путевых расходов, связанных с поездкой в Мьянму двух сотрудников УВКПЧ, сопровождающих Специального докладчика (8 500 долл. США);
 - iii) транспортных расходов на местах, расходов на устный перевод и прочих расходов, связанных с осуществлением миссии в Мьянму (10 000 долл. США).

3. Хотя бюджет по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов не предусматривает выделения средств на дополнительную деятельность, описанную в пункте 3 выше, потребность в ресурсах, как ожидается, может быть удовлетворена за счет ассигнований, утвержденных на двухгодичный период 2006-2007 годов по разделу 23, Права человека.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Перечень документов, выпущенных для пятой специальной сессии Совета

Документы, выпущенные в серии документов общего распространения

Условное обозначение

A/HRC/S-5/1	Письмо Постоянного представителя Словении при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 27 сентября 2007 года на имя Председателя Совета по правам человека
A/HRC/S-5/SR.1-2	Краткие отчеты о заседаниях Совета по правам человека, состоявшихся в ходе его пятой сессии

Документы, выпущенные в серии документов ограниченного распространения

Условное обозначение

A/HRC/S-5/L.1/Rev.1	Положение в области прав человека в Мьянме
A/HRC/S-5/L.2	Проект доклада о работе пятой специальной сессии

Документы, выпущенные в серии документов неправительственных организаций

Условное обозначение

A/HRC/S-5/NGO/1	Письменное заявление Ассоциации граждан мира, неправительственной организации, включенной в реестр
-----------------	--

*Документы, выпущенные в серии документов неправительственных организаций
(продолжение)*

Условное обозначение

A/HRC/S-5/NGO/2	Письменное заявление Международной корпорации за развитие образования, неправительственной организации, включенной в реестр
A/HRC/S-5/NGO/3	Письменное заявление Международной организации "Эрс райтс", неправительственной организации со специальным консультативным статусом
A/HRC/S-5/NGO/4	Совместное письменное заявление Международной федерации женщин с университетским образованием, Международной ассоциации по делам женщин стран Тихого океана и Юго-Восточной Азии и Всемирной организации женщин, неправительственных организаций со специальным консультативным статусом
A/HRC/S-5/NGO/5	Письменное заявление Международного центра по правам человека и демократическому развитию, неправительственной организации со специальным консультативным статусом
A/HRC/S-5/NGO/6	Письменное заявление Международного союза социалистической молодежи, неправительственной организации со специальным консультативным статусом
A/HRC/S-5/NGO/7	Письменное заявление Азиатского центра правовой защиты, неправительственной организации с общим консультативным статусом

*Документы, выпущенные в серии документов неправительственных организаций
(продолжение)*

Условное обозначение

A/HRC/S-5/NGO/8

Совместное письменное заявление, представленное Азиатским форумом по правам человека и развитию ("Форум Азии"), Азиатской коалицией неправительственных организаций по проведению аграрной реформы и развитию, Азиатским партнерством для развития людских ресурсов в сельских районах стран Азии, Международной организацией "Эрс райтс", Международным форумом неправительственных организаций по развитию Индонезии, Международным комитетом действий в защиту прав женщин, организацией МИНБУИН "Юристы за демократическое общество", "Пакс Романа" (Международное движение католической интеллигенции и Международное движение студентов-католиков), организацией "Корабль мира", организацией "Народная солидарность за представительную демократию" и Фондом Тебтебба (Международный центр исследований и просвещения по вопросам политики в отношении коренных народов), неправительственными организациями со специальным консультативным статусом; Азиатско-тихоокеанским форумом по проблемам женщин, права и развития и Международным движением против всех форм дискриминации и расизма, неправительственными организациями, включенными в реестр

A/HRC/S-5/NGO/9

Письменное заявление Норвежского совета по делам беженцев, неправительственной организации со специальным консультативным статусом

*Документы, выпущенные в серии документов неправительственных организаций
(продолжение)*

Условное обозначение

A/HRC/S-5/NGO/10

Письменное заявление, представленное
Международной женской лигой за мир и
свободу, неправительственной организацией
со специальным консультативным статусом
